

قضايا اللسانيات الاجتماعية والحاسوبية والتعليمية المعاصرة لغير الناطقين بالعربية

Completed YF 1050
24-12-2012



حنفي حاج دوله



مركز البحوث
الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا

قضايا اللسانيات الاجتماعية
والحاسوبية والتعليمية المعاصرة
لغير الناطقين بالعربية

د. حنفي دوله الحاج



IIUM Press

الناشر:

IIUM Press
International Islamic University Malaysia

الطبعة الأولى 2011م/1433هـ

© IIUM Press, IIUM

جميع الحقوق الملكية الأدبية والفنية محفوظة لـ: IIUM Press. ويحظر طبع أو تصوير أو ترجمة أو إعادة تنضيد الكتاب كاملاً أو مجزئاً أو تسجيله على أشرطة كاسيت أو إدخاله على الكمبيوتر أو برمجته على أسطوانات ضوئية إلا بموافقة الناشر خطياً.

رقم التسلسل الدولي (ISBN): (978-967-0225-65-4)

عضو مجلس النشر العلمي الماليزي

(Majlis Penerbitan Ilmiah Malaysia - MAPIM)

Printed in Malaysia by:

IIUM PRINTING SDN. BHD.

No. 1, Jalan Industri Batu Caves 1/3

Taman Perindustrian Batu Caves

Batu Caves Centre Point

68100 Batu Caves

Selangor Darul Ehsan

ص	فهرست الكتاب
هـ	إهداء
و	شكر وتقدير
م	تقديم
ن	المقدمة
1	1- وضع اللغة العربية في المدارس الثانوية الماليزية وتخطيطها محمد نزار مختار د. حنفي بن دوله الحاج
21	2- طرق تدريس المفردات العربية لدى المعلمين في المدارس الابتدائية الدينية المدارس الابتدائية الدينية بكوالالمبور أنموذجا عائشة إسحاق د. حنفي بن دوله الحاج
49	3 التطور الدلالي للكلمات العربية المترجمة في مجال الحاسوب دراسة تحليلية د. حنفي بن دوله الحاج لقمان إسحاق علوي
71	4- تطوير اللغة العربية في المدارس الابتدائية الماليزية وتخطيطها د. حنفي بن دوله الحاج عائشة إسحاق حذيرة سليمان

- 5- البورت فوليو الإلكتروني بوصفه أداة للتقويم البنائي لطلبة اللغة العربية والدراسات الإسلامية نموذجاً
د. فهم غالب
- 117 6- تعلّم المفردات العربية للناطقين بغيرها عن طريق تكنولوجيا الألعاب الحوسبة
د. محمد صبري بن شهرير
نورحميمي بن زين الدين
نورالهدى بنت عثمان
- 139 7- تجربة جامعة العلوم الإسلامية الماليزية في رعاية الموهوبين
د. نور عزيزي اسماعيل
سامر مطلق عياصرة
- 151 8- وصف لدراسات حول تعليم مهارة الكتابة باستخدام برنامج "ويكي"
نورحميمي بن زين الدين
د. محمد صبري بن شهرير
- 161 9- صورة موجزة عن تصميم دليل لتعليم اللغة العربية للحجاج والمعتمرين: نموذج من التعلّم الذاتي للعربية لأغراض خاصة
د. محمد صبري بن شهرير
إلياني شهام محمد.

10 اكتساب المفردات العربية لدى التلاميذ في المدارس الابتدائية 173

المدارس الابتدائية الدينية بكوالمور أنموذجا

د.حنفي بن دوله الحاج

عائشة إسحاق

التطور الدلالي للكلمات العربية المترجمة في مجال الحاسوب

دراسة تحليلية

د. حنفي بن دولة الحاج
لقمان إسحاق علوي

ملخص

يسعى هذا البحث لتحقيق هدف رئيس وهو إظهار مدى سعة اللغة العربية ومقدرتها على تعبير المصطلحات العصرية بمفرداتها في سبيل تلبية حاجات أهلها اللغوية. وكما يسعى لمتابعة تطور تلك المصطلحات المستعملة في الحاسوب تطورا دلاليا وإثبات مدى تناول المعاجم العربية لمعاني هذه المصطلحات السابقة والحاضرة، ومعرفة التطور الدلالي الحاسوبي في اللغة. يسير هذا البحث على المنهج الوصفي والتحليلي؛ إذ يقوم بعرض الكلمات أي المصطلحات الحاسوبية، وتحليلها تحليلا يظهر معانيها الأصلية مقارنة بمعانيها الجديدة.

مقدمة

لم يرم هذا البحث إلى الإحاطة بجميع الكلمات العربية المستخدمة في حقل الحاسوب، وإنما يهتم بتلك المصطلحات المستخدمة للمسميات الحاسوبية نفسها وبعض الكلمات المستخدمة في البرنامج المكتبية ميكروسفت 2007 ويكون بالتركيز على عدد من الكلمات المستخدمة في حقل الحاسوب المترجمة من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية، ومن ثم تحليل تلك المصطلحات وبيان معانيها الأصلية والحديثة، وأوجه التشابه والاختلاف بين المعنيين وقضية التطور الدلالي. من ناحية المعاني الحديثة فتركز على المعاجم العربية الحديثة وخاصة القواميس المتخصصة للمصطلحات الحاسوبية، وذلك لتركز على معانيها المتطورة والمستخدم في مجال الحاسوب. ثم نذكر لكل كلمة معنى أو معنيين من كل واحد من المعاجم القديمة والحديثة، ونذكر من بعد ذلك السبب الذي جعلها تنتقل من معنى إلى معنى